

國際禽流感與野鳥工作小組對
「韓國家禽養殖場及野鳥發生 H5N8 高致病性禽流感」所發出的聲明
2014 年 1 月

原文：

<http://www.hkbws.org.hk/BBS/viewthread.php?tid=20641>

重點訊息：

1. 大部分高致病性禽流感 (HPAI) 的暴發，均與家禽養殖場系統及其有緊密關係的「價值鏈」(相關服務或活動)^[1] 有關。
2. 近日韓國的家禽養殖場出現 H5N8 高致病性禽流感病毒，並導致家禽及野鳥死亡個案發生。
3. 疫情除了影響家禽養殖業，亦可能導致大量野鳥死亡，當中最值得留意是有花臉鴨^[2] 集體死亡。
4. 目前並沒有證據顯示野鳥是此病毒的來源，牠們應只被視為受害者，而非帶菌者。
5. 由聯合國環境署/遷徙物種公約 (UNEP/CMS)^[3] 與聯合國糧食及農業組織 (FAO)^[4] 聯合召集的國際禽流感與野鳥工作小組 (以下簡稱：禽流感工作小組)^[5] 促請各政府部門及機構：
 - a. 進行全面的流行病學評估以確定病毒的真正來源，與及家禽跟野鳥之間的病毒傳播機制；
 - b. 無論感染來源如何，應先專注處理受影響的家禽養殖場的疾病防控工作，以盡量減低疾病蔓延至其他家禽養殖場及/或野生動物的風險；
 - c. 確保受影響的家禽養殖場與鄰近地方實施「生物防護」^[6]，以防止野生動物與養殖家禽接觸；和
 - d. 需留意若公眾注意力集中在野鳥身上，會令原本應集中用來處理疾病防控工作的力量錯誤地被分散，並將會對野鳥保育工作產生負面影響，及導致生物多樣性的受損。

現時情況：

據韓國的報告,當地首個H5N8高致病性禽流感暴發發生於2014年1月16日,一個位於韓國全羅北道省高敞郡^[7],距首爾東南面300公里的養鴨場內。之後又有數個野鳥死於H5N8的個案報告。至今已有大量花臉鴨 (*Anas formosa*)及少量豆雁 (*Anser fabilis*)^[8]死亡,當中部分屍體對H5N8病毒測試呈陽性反應。最少在17個家禽養殖場驗出H5N8病毒,另外有大量懷疑個案正進行檢測中。超過64萬隻家禽已被宰殺,之後將會有更多養殖家禽會開始被銷毀,數目估計超過數十,甚至數百萬。

病毒源於何處？

直至現時為止，全球眾多野鳥監察小組仍未發現過 H5N8 禽流感病毒存在於野鳥。研究人員正嘗試找出引起是次禽流感暴發的病毒來源。部分人士猜測此病毒是由野鳥散播，但這言論至今仍沒有任何流行病學證據支持。雖然有個案顯示病毒導致野生豆雁及花臉鴨死亡，但因花臉鴨偏好混於數目由數萬至數十萬隻野鳥組成的群落中棲息，故此若花臉鴨是病毒來源的話，病毒理應早於這個冬季已在野鳥群中傳播，並導致更多的死亡個案發生。另外要留意的是花臉鴨早於 2013 年秋季已飛抵韓國，可是在家禽養殖場疫症暴發之前卻並沒有任何疫症發生的跡象。相對於在家禽養殖場及相應經濟「價值鏈」內的養殖禽鳥，高致病性禽流感病毒極少在野鳥身上被驗出。家禽養殖場及其經濟「價值鏈」上的作業相信是讓低致病性病毒有機會發生基因突變、然後演化成高致病性病毒，並導致病毒迅速擴散的溫床。無論是已受影響的家禽養殖場場內，還是養殖場之間一切有關家禽、禽鳥產品、從業員及用具的往來運輸，與及場內的廢料向周邊環境外洩，均會促使病毒擴散並感染其他家禽及野鳥。

應採取什麼行動？

家禽養殖場及禽鳥市場

根據聯合國糧食及農業組織（FAO）與世界動物衛生組織（OIE）^[9] 的指引，對 H5N8 疾病防控的建議執行措施均側重於對家禽養殖場和禽鳥市場方面，各項措施包括：隔離、消除、嚴格的生物防護、清洗和消毒，以及限制貿易和運輸。如果執行得宜，這些步驟將能控制疫症暴發和有效阻止病毒蔓延。

野鳥

韓國是花臉鴨及無數漂亮的野鳥的主要度冬地，是一個世界聞名的野生動物勝地。這讓當地的野鳥和其他野生動物存在高死亡率的機會。為了保護野鳥和避免牠們進一步受到病毒蔓延的影響，我們需集中力量處理家禽養殖場的疾病防控工作（特別是濕地區域），盡力減低環境受污染的機會及對野鳥帶來的風險。

採取適當措施令野鳥遠離受影響的家禽養殖場，例如：減少任何能吸引野鳥的物品（如：食物）。在有需要情況下，更要在受影響的家禽養殖場附近增加一些驅鳥裝置（如：旗幟），以阻止野鳥飛近。遠離受影響養殖場的地區，則應儘量減少對野鳥的干擾，使他們能繼續在這些風險較低的地區內覓食及棲息。

宰殺野鳥不應視為一項疾病防控措施，因為這只是錯誤將視線轉移、不切實際、效率低

與及跟所有主要的動物衛生機構的建議相違背的做法。這種措施亦同時違反《遷徙物種公約》和《拉姆薩爾公約》^[10] 的承諾，導致違反國際公約的問題。同樣地，在自然環境中（如：濕地）使用消毒劑亦是不可取的做法，因為這樣不單不可能有效抵抗病毒，更會傷害野生動物和漁業。

若像過往暴發 H5N1 高致病性禽流感期間，單方面地指責野鳥傳入和散播病毒，只會令本應投放在疾病防控工作的力量被分散，因而令病毒蔓延的機會增加。當考慮野鳥和禽流感的關係時，懇請各傳播媒體、學者與及各健康衛生機構保持負責任的態度，在沒有確實證據證明之前，不要暗示野鳥為病毒來源。

國際禽流感與野鳥工作小組

國際禽流感與野鳥工作小組設立於 2005 年，由聯合國環境規劃署遷徙物種公約（UNEP/CMS）與聯合國糧食及農業組織（FAO）聯合召集。禽流感工作小組擔任有關的組織機構所組成之網絡的溝通及協調工作，並持續檢討野鳥在禽流感流行病學的角色，與及禽流感對野鳥的影響，此外，亦會基於當時現有的證據提出持平的意見。禽流感工作小組成員和觀察員包括：世界衛生組織（WHO）^[11]、世界動物衛生組織（OIE）、聯合國糧食及農業組織（FAO）、遷徙物種公約（CMS）、拉姆薩爾公約、非洲-歐亞遷徙水鳥協議（AEWA）^[12]、濕地國際^[13]、野鳥及濕地信託^[14]、國際鳥盟^[15]、皇家獸醫學院^[16]、生態健康聯盟^[17] 和國際狩獵和野生動物保育委員會^[18]。

延伸資料

East Asian-Australasian Flyway Partnership（東亞-澳大利西亞遷飛路線夥伴）

<http://www.eaaflyway.net/wild-migratory-waterbirds-are-the-victims-of-bird-flu-not-the-cause/>

Ramsar Convention（拉姆薩爾公約，又稱為濕地公約）

《拉姆薩爾手冊－禽流感與濕地》主要為濕地管理人員提供風險評估及相關的傳媒回應指引等資料：

<http://www.ramsar.org/pdf/lib/hbk4-04.pdf>

《拉姆薩爾濕地疾病操作手冊》針對性提供有關防治及控制禽流感與其他與濕地有關的疾病議題的實用指引

<http://www.wwt.org.uk/rwadm>

http://www.ramsar.org/cda/en/ramsar-pubs-reports/main/ramsar/1-30-99_4000_0__

由拉姆薩爾公約、遷徙物種公約與及非洲-歐亞遷徙水鳥協議組成的多邊環境協議

http://www.ramsar.org/pdf/res/key_res_x_21_e.pdf

http://www.ramsar.org/pdf/res/key_res_ix_23_e.pdf
<http://www.cms.int>
http://www.cms.int/bodies/COP/cop9/Report%20COP9/Res&Recs/E/Res_9_08_Wildlife_Disease_En.pdf
http://www.cms.int/bodies/COP/cop8/documents/proceedings/pdf/eng/CP8Res_8_27_Avian_Influenza_eng_rev.pdf
http://www.unep-aewa.org/meetings/en/mop/mop4_docs/final_res_pdf/res4_15_responding_threat_ai_final.pdf

備註：

[1] 「價值鏈」(value chain)：

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E5%83%B9%E5%80%BC%E9%8F%88>

[2] 花臉鴨：英文名：Baikal teal，學名：*Anas formosa*

[3] 聯合國環境規劃署遷徙物種公約 (United Nations Environment Programme/Convention on Migratory Species: UNEP/CMS)：<http://www.cms.int/about/intro.htm>

[4] 聯合國糧食及農業組織 (Food and Agriculture Organization: FAO)：
<http://www.fao.org/home/zh/>

[5] 禽流感與野鳥國際科學特別工作小組 (Scientific Task Force on Avian Influenza and Wild Birds)：<http://www.fao.org/avianflu/en/wildlife/taskforce.htm>

[6] 「生物防護」(biosecure)：<http://en.wikipedia.org/wiki/Biosecurity>

[7] 全羅北道省高敞郡：Gochang, Jeolla Province

[8] 豆雁：英文名：Bean Geese，學名：*Anser fabilis*

[9] 世界動物衛生組織 (The World Organisation for Animal Health: OIE)：
<http://www.oie.int/about-us/>

[10] 拉姆薩爾公約，又稱為濕地公約 (Ramsar Convention)：
http://www.ramsar.org/cda/en/ramsar-about-mission/main/ramsar/1-36-53_4000_0

[11] 世界衛生組織 (World Health Organization: WHO)：<http://www.who.int/zh/index.html>

[12] 非洲-歐亞遷徙水鳥協議 (African-Eurasian Waterbird Agreement: AEWA) :
<http://www.unep-aewa.org/about/introduction.htm>

[13] 濕地國際 (Wetlands International) : <http://www.wetlands.org/>

[14] 野鳥及濕地信託 (Wildfowl & Wetlands Trust) : <http://www.wwt.org.uk/>

[15] 國際鳥盟 (Birdlife International) : <http://www.birdlife.org/>

[16] 皇家獸醫學院 (Royal Veterinary College) : <http://www.rvc.ac.uk/>

[17] 生態健康聯盟 (Ecohealth Alliance) : <http://www.ecohealthalliance.org/>

[18] 國際狩獵和野生動物保育委員會 (International Council for Game and Wildlife Conservation) : <http://www.icg-wildlife.org/>

中文翻譯鳴謝：義務翻譯小組組員 Sze

香港觀鳥會啟